

Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
The Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz

Wydział Kompozycji, Teorii Muzyki i Reżyserii Dźwięku
The Faculty of Composition, Theory of Music and Sound Engineering

INTERPRETATIO ARTIS MUSICAE

III Międzynarodowa Konferencja
INTERPRETACJE DZIEŁA MUZYCZNEGO
W STRONĘ SEMANTYKI



3rd International Conference
INTERPRETATIONS OF MUSICAL WORK
TOWARDS SEMIOTICS

BYDGOSZCZ
21-22 listopada / November 21st-22nd

2017



AKADEMIA MUZYCZNA
imienia Feliksa Nowowiejskiego
w Bydgoszczy

Wydział Kompozycji, Teorii Muzyki i Reżyserii Dźwięku
The Faculty of Composition, Theory of Music and Sound Engineering

interpretatio artis musicae

III Międzynarodowa Konferencja
**INTERPRETACJE DZIEŁA MUZYCZNEGO
W STRONĘ SEMANTYKI**



3rd International Conference
**INTERPRETATIONS OF MUSICAL WORKS
TOWARDS SEMIOTICS**

BYDGOSZCZ

21–22 listopada 2017 roku
Aula Akademii Muzycznej
ul. Słowackiego 7

November 21st–22nd, 2017
FNAM Main Lecture Hall
Słowacki Street 7

- 10.00 *Otwarcie konferencji / Conference opening*
J.M. Rektor prof. zw. Jerzy Kaszuba

PRZEWODNICZENIE / THE CHAIR: Anna Nowak

- 10.15 **MÁRTA GRABÓCZ** (Paryż)
Semiotyka muzyczna dziś: Teorie znaku a przykłady strategii narracyjnych
Musical semiotics today: Theories on signified and examples of narrative strategies

HELMUT LOOS (Lipsk)
Wiedza czy wypaczenie? Hermeneutyczne eksperymenty na Beethovenie
Understanding or perverting? Hermeneutical experiments on Beethoven

OLENA BEREKOVA (Kijów)
Teatr instrumentalny we współczesnej muzyce ukraińskiej w dyskursie o komunikacji muzycznej
Instrumental theater in contemporary Ukrainian music in the discourse of musical communication

12.00–12.30 PRZERWA KAWOWA / COFFEE BREAK

PRZEWODNICZENIE / THE CHAIR: Katarzyna Szymańska-Stułka

- 12.30 **ANNA NOWAK** (Bydgoszcz)
Znaczenia tytułów dzieł muzycznych. Twórczość muzyczna Hanny Kulenty
The meanings of titles of musical works. Musical output by Hanna Kulenty

ELENA MARKOVA, DARIA ANDROSOVA (Odessa)
Znaczące ślady epoki w kompozycji muzycznej demonstrowane poprzez semantykę kulturowego kontekstu dzieła sztuki
Epochal signs of meaning of musical work in demonstration of semantics of the work of art in cultural context

SUSANNE KOGLER (Graz)
American Lulu – niedokończona opera Albana Berga w interpretacji Olgi Neuwirth
American Lulu. Olga Neuwirth's interpretation of Alban Berg's unfinished opera

14.00–16.00 PRZERWA / BREAK

- 16.00 **LUBA KIJANOWSKA-KAMIŃSKA, EMILIA BERNACKA-GŁOWAŁA** (Lwów)
Losy pieśni popularnej we Lwowie na przełomie XIX/XX wieku
Fate of popular song in Lviv at the turn of the 19th and 20th centuries

ELŻBIETA SZCZURKO (Bydgoszcz)
Problem ilustracyjności w obrazku symfonicznym Żołnierze (1932)
Michała Kondrackiego
The problem of illustrativity in the symphonic picture *Żołnierze*
[*The Soldiers*] (1932) by Michał Kondracki

17.00–17.15 **PRZERWA KAWOWA** / COFFEE BREAK

- 17.15 **ALEKSANDRA KŁAPUT-WIŚNIEWSKA** (Bydgoszcz)
Dialektyka socrealizmu i futuryzmu w kantacie Wesele Henryka Czyży
The dialectic of socialist realism and futurism in the cantata *Wesele*
[*The Wedding*] by Henryk Czyż

ANNA MAŁEK (Sewilla)
Strukturalne oblicze Second space *Anny Małek a jego zdolność komunikatywna*
The structural image and its communicative ability of *Second space*
by Anna Małek

19.00

Koncert / Concert

Sala Koncertowa im. prof. Romana Suheckiego, ul. Staszica 3
Roman Suhecki Concert Hall, Staszica Street 3

PRZEWODNICZENIE / THE CHAIR: Michał Zieliński

10.00 IGOR SAVCHUK (Kijów)

Semantyka wczesnej twórczości Borysa Latoszyńskiego

Semantics of the early works by Borys Latoszyński

KATARZYNA SZYMAŃSKA-STUŁKA (Warszawa)

Liryczny potencjał muzycznej geometrii w twórczości Andrzeja Panufnika

Lyrical potential of musical geometry in Andrzej Panufnik's works

VIOLETTA KOSTKA (Gdańsk)

Sens komunikowany pierwszej części Through the Looking Glass... III

na klawesyn Pawła Szymańskiego

A semantically complex aesthetic value of the first movement

of Through the Looking Glass... III for harpsichord by Paweł Szymański

11.30–12.00 PRZERWA KAWOWA / COFFEE BREAK

PRZEWODNICZENIE / THE CHAIR: Luba Kijanowska-Kamińska

12.00 VIOLETTA PRZECZ (Bydgoszcz)

Muzykosłowie Zbigniewa Bargielskiego. Słowo i jego funkcje

Muzykosłowie [Musicwords] by Zbigniew Bargielski. A word and its functions

BARBARA MIELCAREK-KRZYŻANOWSKA (Bydgoszcz)

Lamento di Tristano Zygmunta Mycielskiego. W poszukiwaniu znaczeń

Lamento di Tristano by Zygmunt Mycielski. In search of meanings

GALINA VOLKOVA (Odessa)

Rytualne motywacje formowania gatunkowej typologii kompozycji

muzycznej. Na przykładzie etiud Karola Szymanowskiego

Ritual incentives of the genre typology formation of the musical composition. On the example of Karol Szymanowski's etudes

13.30–14.00 PRZERWA / BREAK

PRZEWODNICZENIE / THE CHAIR: **Elżbieta Szczurko**

- 14.00 **MARCIN SIMELA** (Bydgoszcz)
Idea adagia w symfoniach organowych Feliksa Nowowiejskiego
The concept of adagio in the organ symphonies by Feliks Nowowiejski

PAWEŁ PURA (Bydgoszcz)
Recepcja chopinowskiej ballady w twórczości Tomasza Tellefsena
na przykładzie Ballady c-moll op. 28
The reception of Chopin's ballad in the oeuvre by Thomas Tellefsen
on the example of *Ballade in C minor* Op. 28

MICHAŁ ZIELIŃSKI (Bydgoszcz)
Rola metrum w rytmice jazzowej
The role of metre in jazz rhythms

- 15.30 *Zakończenie konferencji / Closing speech*
prof. dr hab. Anna Nowak

UCZESTNICY / PARTICIPANTS

- dr **Daria Androsova**, prof. ONMA – Narodowa Akademia Muzyki im. Antoniny Wasiljewny Niezdanowej w Odessie
- prof. dr hab. **Olena Beregowa** – Narodowa Akademia Muzyczna Ukrainy im. Piotra Czajkowskiego w Kijowie
- mgr **Emilia Bernacka-Głowala** – Narodowa Akademia im. Mykoły Łysenki we Lwowie
- prof. dr **Márta Grabócz** (Paryż)
- prof. dr hab. **Luba Kijanowska-Kamińska** – Narodowa Akademia im. Mykoły Łysenki we Lwowie
- dr **Aleksandra Kłaput-Wiśniewska** – Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- dr hab. **Susanne Kogler** – Uniwersytet Muzyki i Sztuk Dramatycznych w Grazu
- dr hab. **Violetta Kostka**, prof. AM – Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- prof. dr **Helmut Loos** (Lipsk)
- dr **Anna Małek** (Sewilla)
- prof. dr hab. **Elena Markowa** – Narodowa Akademia Muzyki im. Antoniny Wasiljewny Niezdanowej w Odessie
- dr **Barbara Mielcarek-Krzyżanowska** – Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- prof. dr hab. **Anna Nowak** – Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- dr hab. **Violetta Przech**, prof. AM – Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- mgr **Paweł Pura** – Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- doc. dr **Igor Savchuk** – Narodowa Akademia Muzyczna Ukrainy im. Piotra Czajkowskiego w Kijowie
- dr **Marcin Simela** – Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- dr hab. **Katarzyna Szymańska-Stułka**, prof. UMFC – Uniwersytet Muzyczny Fryderyka Chopina w Warszawie
- dr hab. **Elżbieta Szczurko**, prof. AM – Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- mgr **Galina Volkova** – Narodowa Akademia Muzyki im. Antoniny Wasiljewny Niezdanowej w Odessie
- dr hab. **Michał Zieliński**, prof. AM – Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy

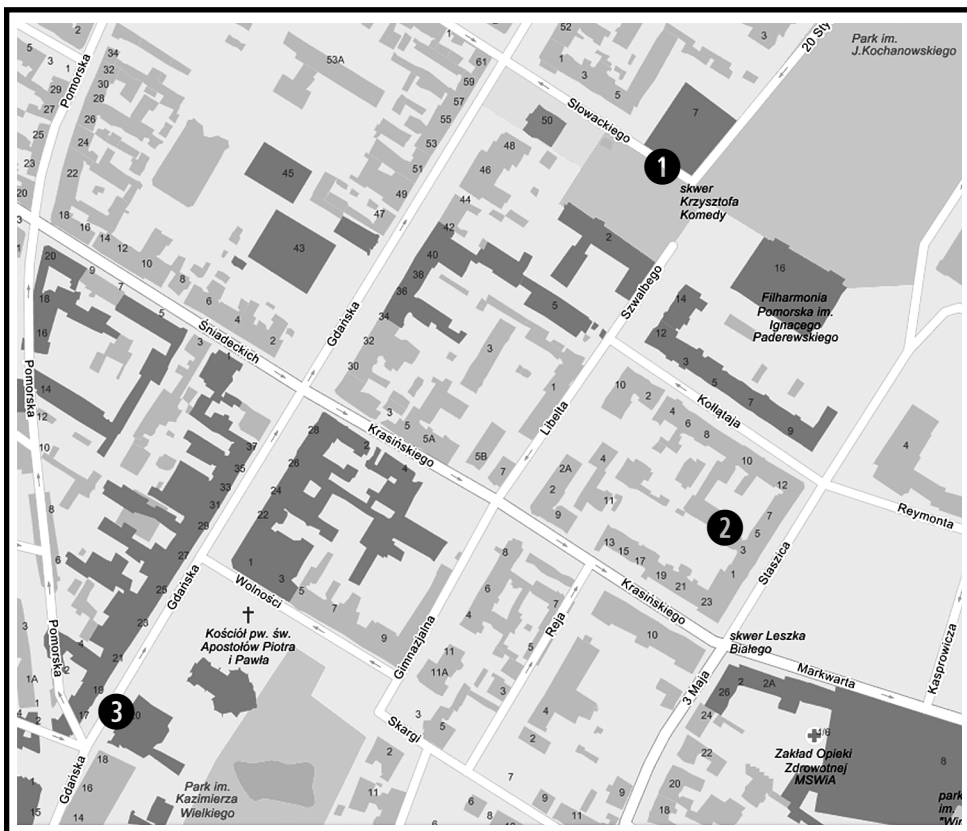
The Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz was established on 1st October, 1974, as a branch of the State Higher School of Music (SHSM) in Łódź. Its opening filled a gap on the map of centers for higher education in music in the triangle formed by Gdańsk, Warsaw and Poznań. The School started supplying professionally educated musicians to various institutions in the Kujawy and Pomerania region (including the Pomeranian Philharmonic Hall, Opera Nova, a variety of orchestras and chamber music ensembles, as well as lower-tier music schools in Bydgoszcz, Toruń, Włocławek, Inowrocław, Grudziądz, Chełmno, and Chełmża). The demand created by these institutions in turn provided a stable setting for the School's dynamic development.

The Bydgoszcz Branch of SHSM in Łódź was emancipated into an independent institution in 1979. It then received the name of Feliks Nowowiejski, the great Polish composer. Originally, it was divided into two main departments (the Faculty of Instrumental Music and the Faculty of Music Education) but the following year two further ones were added – the Faculty of Composition and Music Theory, in addition to the Faculty of Vocal Music and Drama – for a total of four. It has been operating in this form ever since. In 1982 the School was renamed the Feliks Nowowiejski Academy of Music. Its scope of study programmes has been expanding steadily, to include many emerging trends and new artistic professions, which has enabled the Academy to become an active participant in shaping contemporary musical culture.

During its forty years of existence, the Academy's influence on culture has extended far beyond the region. Through international contacts, cooperation with recognized artists and educators, open workshops and seminars, concerts, research, and thanks to many prominent successes of its students and graduates in national and international competitions, the Academy has attained the rank of a major European center of artistic education. In testament to the Academy's prestige, year to year the interest among young people in pursuing music studies in Bydgoszcz has been increasing.

The Feliks Nowowiejski Academy of Music offers a wide range of programmes in which students may develop their artistic talents. It trains composers, instrumentalists, singers, cantors, symphonic conductors, choir masters, teachers, sound engineers, and music theorists. The teachers are comprehensively selected and highly specialized. The Academy is open to the latest trends in education. These features make it a fit place both for proponents of teaching methods based on twentieth-century traditions as well as for advocates of historically informed performance techniques and the use of reconstructed early music instruments. Former reservations of the academia against genres of music that were not traditionally taught have all but vanished. Nowadays, students may freely develop their talents also in jazz and popular music.

Modern thinking permeates tradition. Tradition opens itself to modern thinking.



❶ Akademia Muzyczna, ul. Słowackiego 7

❷ Sala Koncertowa im. R. Sułcekiego, ul. Staszica 3

❸ Sala Koncertowa, ul. Gdańska 20

Kierownictwo naukowe / Conference Committee Chair:

prof. zw. dr hab. ANNA NOWAK

Kierownictwo artystyczne / Artistic Management:

prof. zw. dr hab. ZBIGNIEW BARGIELSKI

Sekretariat / Secretary:

dr BARBARA MIELCAREK-KRZYŻANOWSKA

Dofinansowanie / Co-funding: Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego

Akademia Muzyczna imienia Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy

The Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz
ul. Słowackiego 7, 85-008 Bydgoszcz • tel. +48 52 321 11 42, fax +48 52 321 23 50
e-mail: sekr@amuz.bydgoszcz.pl • internet: www.amuz.bydgoszcz.pl



AKADEMIA MUZYCZNA
imienia Feliksa Nowowiejskiego
w Bydgoszczy

Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego
ul. Słowackiego 7, 85-008 Bydgoszcz